

ΑΚΤΙΣ

ΔΙΝΙ ΣΙΑΣΙ, ΦΕΝΝΙ, ΧΑΦΤΑΛΗΚ ΡΙΣΑΛΕΔΙΡ

Σαχίπ βέ μουδιρί
ΝΙΚ. Ι. ΚΑΜΑΛΑΚΙΔΗΣ



Σέρ μυχαρρίρ
ΙΟΡ. Ι. ΛΗΜΝΙΑΔΗΣ



ΑΠΟΝΕ ΠΕΔΕΛΙ ΠΕΣΙΝΔΙΡ
Σεμελιγι χέρ ταραφδά Γρ. 30
Νουσχασή Σταμπολδά Παρά 20



ΜΑΧΑΛΙ ΙΔΑΡΕ ΣΙ
Παπή Άλι δζατδεσινδè
«Σεδάι Μιλλέτ» ματπασή



Ρεσμινί βάζ ιτιδιγιμιζ μερ-
χούμ Παπᾶ Γεώργιος 1760
σενεσινδè Νεβσεχιρδè τεβελ-
λούδ ιτιμίσδιρ. Βατάνη άσλις
πουληνάν Νεβσεχιρè μαδδì
βè μανεβì πèκ τζòκ χηζμετ-
λερδè πουληνημής βè πού έσ-
ναδά πάζη μουτεχαϊζανήν
χουσουμετινì δζέλπ ιδερεκ 6
δεφά νεφι ιδιλιμìς βè πεσιν-
δè φιοράρ ιδερεκ κουρτουλ-
μους ισέδε βνδζì δεφασηνδά
Κύπριζδα 56 γιασηνδά δε-
φασηνδά ιτιμίσδιρ. Νέβσεχιρ
χριστιάν μαχαλεσινδεκì τζεσ-
μελεριν σουγινή μερχούμ κε-
τιρτιμίσδιρ.



ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕΜΙΖ ΑΧΒΑΛΗ

Ρούμελι κητασηνην πιογιούκ πιρ κησημηνήν χοκιουμέτι όσμανιενίν έλινδέν κιτμεσι ήλέ, γιά ληνηζ χοκιουμετιμιζ δεγιλ, άινη ζεμανδά Πατρικχανεμιζ δαχή μαδδι βέ μανεβι ζαραρλαρά κιορφδάρ όλούγιουρ.

Βιλαγετλεριν γαίπ όλμασή ήλέ έπαρχίαλαρ δαχή Παλκάν χοκιουμετλεοινίν τάχτη ήδαρελερινέ κετζίουρ.

Χουσουλέ κελέν σου ζαραρηνή τελαφι μαξατή ήλέ Πατρικχανεμιζ νέ κιπί τεδαπιρέ τεβεσσούλ ήδίουρ;

Ζάννη άδζιζανεμιζδζε, χίτζ Χερσέκ Πόσνα, Αύστρίαγια ήλχάκ ήδιλδιγινδέ, μεβδζουδ άχτναμέ μιουδζιπίνδζε, χοκιουμέτι όσμανιέ όραδακι χοκούκη χοκιουμρανισινδέν σάρφη ναζάρ ήμιζ ήσέδε, Πατρικχανεμιζίν χοκούκη ρουχανισι έγιαλέτι μεζκιουρεδέ πακι καλαδζάκ ήδι.

Χάττα Αύστρία χοκιουμετί, Πατρικχανέ πού χοσουσδά πιρ σηζηλήτ ήτμεμεσι ήζουν —ζάν ήδέρσεμ—ό βακτήν 'Ιερά Σύνοδοσουνη τεσιλ ήδέν μητροπολιτ έφένδιλερε χάκκη σουκούτ όλαρακ 1,000 φρανσήζ ήίραση βερμιζ βέ Συνοδικοσλαρδάν πάξηλαρη πουνά μουχαλιφειδέ πουλουνοδυγηνδάν, μεπλάγη μεζκιουρ σεχομιζ πανκαλαρηνδάν πιρινδέ μιλλέτ κασαση ναμηνά καλήσηδη.

Ό μεσελέ πού κιουνέ καδάρ έλαν ιούστιου κιουλλι καλή.

Πού δεφά γαίπ όλαδζάκ έπαρχίαλαρδακι Πατρικχανενίν χοκούκου ρουχανισι νέ σουρέτλε μουχαφαζά ήδιλεδζέκ όνούδα κιορεδζέγιζ.

Κελελιμ μεσελενίν πιζέ τεαλιούκ ήδέν κησημηνά.

«Λίθον όν άπεδοκίμασαν . . . » γιάνι «ούσταλαρην ρεδ ήδιγι τάς κιοσέ τασή όλαδζάκδηρ» μρι ούλουχι φ εχβασήνδζα, Πατρικχανεμιζδέ πιρ ζεμανλέρ Ρούμελι κητασηνδακι Ρούμ έχαλισι ήζ έβλατλαρή βέ 'Ανατολδακιλέρ ήσέ, ήγέι

ήμιζ κιπί μουαμελέκ, 'Ανατολλουλαρδάν άσχαπή μουραδζαατήν ήσλερινέ παρμάκ ούδζου ήλέ γιαπησηλήρ βέ πιτζαρέ 'Ανατολουλή χοκούκουνή μουταφαά ζημηνηνά ήκλ σιόζ σιοίλεμέκ ήστεδιγινδέ «σάπα κοραμανλή» διγέ ταχκίρ ήδιλίριδι.

Σίμιδι ήσέ Πατρικχανεμιζ τεμάμεν Μι.ρά 'Ασία κητασηνά μουνασήρ καλήκι, πιζ πουνά καρση τεεσούφλε περαπέρ, ήστέ Ράππιμιζ Χοριστός έφένδιμιζίν «ούσταλαρην ρεδ ήδιγι τάς, κιοσέ τασή όλαδζάκδηρ» έμρι ήλλαχισινίν τεμάμεν πούραδα τεδζελλι ήδιγινίδε κιόζ όνιουνέ κοίμακδά πέκ χακλήγιζ.

Χάλ βέ μεβλή πού μερκεζδέ ήέν, Πατρικχανεμιζ 'Ανατολληλάρ χακκηνδά μιουσεμεχακιανανέ χαρεκιατηνδά έλ άν δεβάμ ήδεκελεμεκδέν όλδουγη σόν κιουνλερδέν βουκουά κελέν πιρ ήκλ ούφάκ χαδισελερδέν δαχή ήστιπλάλ ήδιλίουρ.

Μέσελα : Πατρικ ήντιχαπή ήτζουν ήδζδιμά ήδέν μεδζίσι ούμουμιδέ, χέρ γαζέταδανδα πιρέρ ζατήν πουλουνασή τελαρρουρ ήμιζ βέ 'Ανατολλουλαρην μουρεββίδζι έφμαρη όλάν «'Ανατολή» γαζέταση ταραφηνδάν Ι. Αημνίδης έφένδι βέ «'Ακτις» ταραφηνδάν δαχή πενδελερι κιτιγιμιζδέ, Μέγας Προτοσύγκελος έφένδι πενδελερινέ μουσααδέν βέ «'Ανατολή» γαζέταση μεβκή ήντισαρδά όλουπ όλμαδηγηνη πεγιάνλερεφικιμι ρεδέν τζηκησδή.

Γερμανός έφένδι Πατρικ ήντιχάπ ήδιλδιγινδέ, δίκερ γαζέταδζηλαρ ήλέ περάι τεπρίκ, γίνε χέρ κιμιζ Καδή-κιοιέ κιδερέκ Πατρικ έφένδιγι ζιγιαρέτ βέ τεπρίκ ήδικ. Χάττα «Λεβάντ Χεράλδ» γαζέταση μουδιρι Μίτσι έφένδι δαχή άινη ζεμανδά όραδα πουλουνούγιουρδη. 'Ιρτεσι κικύν μ. Μίτσινιν ζιγιαρετλερι γαζέταλαρα βερίλιπε, πιζιμ ζιαρετιμιζδέν πάχς ήδίλμεδιγινίν χικμετι νέδιρ; «Κόνωψ έπι κέρατος βοώς» γιάνι σιβρι σινεγίν όκιοιζουν πουίνουζουνα κονμασή καπιλινδένμι τελακκή ήδιλδίκ; Μά μα-

φιχ άιδά μαίσδά πιρ δεφά ήντισάρ ήδέν «Παιδικός Κόστος» ρισαλεσι μουδιρινίν ζιαρετλεριδε κεμάλη ταντανά ήλέ νέσο ήδιλδι.

Φάκατ χατανήν κιάφεσινι Πατρικχανεμιζέ άτφ ήτμεγελιμ, πιρ κησημήδα πιζιμ χεμισεχοιλεριμιζ 'Ανατόλ έχαλισινδέδιρ.

Ζίρα πιζ μεβδζουδιετιμιζι πιλδιρμεκδέν, πιζίμδε πάξη κανεπελερδέν γεριμιζ πουλουνοδυγουνή σηραση κελδιδζε άλιακαδαρانا άνλατδηρμακδά μουσεμαχαλαρημηζ βάρ.

'Αγξημηζά βουρούπδα ήλιμιζδέν έμμεγιμιζι άλανλαρά έίβαλλάχ δεμιζ κετιμισιζ.

Φάκατ σιμδέν σουρά ζαραρημηζά ήσράφ ήδιλέν πού κιπί χαλλεριν βουκουινέ μειδάν βερίλμεμελι, ζίρα νετιδζέ ήπιαρη ήλέ έσαρζτδέν κουρτουλάμαγιζ.

N. I. KAMALAKIDHS

ΜΕΣΑΙΙΤΑΡΙΧΙΕ

Σ Χ Ι Σ Μ Α

(Πουνδάν έββελκινίν κουσουρούδηρ)

Πατρικ βέ 'Ιερά σύνοδος πού μουραδζαατή τακίχ βέ ρεδ ήδιλιέρ, Πάπη 'Αλι δαχή, κιτζέ βαλδή Πατρικχανεγέ κιδερέκ Πατρικ έφένδιγι ραχασιζ ήδέν έσχασή τεκδιρ ήδι βέ πέλιμ Πουλγαράρ πασκά πιζ φείλδέν δαχά πουλουνασηλάρ ήζουν Πατρικχανέ ζαντάρμαλαρ ήλέ μουχαφαζά άλτηνά άληνδή.

Μαμαφίχ Πατρικχανενίν ήζνι όλμασής Φώτα κιουνι λειτουργία ήδζρά ήδιλδι βέ πού σεπελδέν Πατρικχανέ τέλαρ Παπαλι νεζδινδέ σικια γετδέν πουλουνη.

Νίχαγετ 1872 'Ιαννουάριος 15 ταριχδέν Φενερδέν Πατρικχανεδέν 4 Πατρικ βέ 18 μητροπολιτδέν μιουρεκκέπ πιογιούκ Σύνοδος άκδ ήδιλερέκ Πατρικχανεγέ καρσου ήγιάν ήδέν μητροπολιτλερι άφορός βέ χοκούμέτ μεζκιουρ μητροπολιτλερι 'Ιζμιδέν νεφι ήδι.

Πού μεγανδέν Βιδύνης μητροπολιτή Πουλγάρ 'Εξαρχοσου ταγίν ήδιλερέκ Σουλτάν 'Αζιζίν χοζουρουνά καπούλ βέ βουκελαγιζιαρέτ ήδιγι κιπί

νεφι ήδιλέν μητροπολιτλεριδέν πά τελεγεράφ τεπρίκ ήδιλδέν σόνρα Πουλγαρλαρά βερίλέν φερμάν άχκιαμήνδζα γενι μητροπολιτλερ ήντιχάπ ήδι.

'Εξαρχος Πατρικ έφένδιγι δαχή ζιαρέτ ήτμεκ ήσδεδι ήσέδε χίτζ πιρ σιουρέτλε καπούλ ήδίλμεδι.

Πουλγαρλαρην πού κιπί χαρεκιατηνδάν δολαγή, Πατρικχανέ Ρουμάρ ήλέ Πουλγαρλαρην «σχίσμασήνα» άιρηλμασηνά καράρ βιρδι.

Πού μαξατά μεπνι Πατρικχανέ έκκλησίασην δα μουτανδάν πιρ λειτουργία ήδζρά ήδιλδινδέν σόνρα, πιογιούκ πιρ Σύνοδος ήδζδιμά ήδι βέ άν δέν ούμουμ Πατρικλέρ, μααλουζ Πατρικλέρ Κυπρής άρχιεπίσκοποσου, 'Αγιον 'Όρος βέ Σνά βεκιλλερί χαζήρ πουλουνηλάρ.

Γιάληνηζ 'Ιερουσαλήμ Πατριγι Κύριλλος έφένδι Σταμπολά κελμιζ ήσέδε, πιρ τζόκ ήζουρλερ πεγιάν ήδερέκ Σύνοδοσα κέλεμμοδιρ.

Φάκατ 'Ιερουσαλημέ άβδελινδέν ούμούμ όρθοδοξία, Πατριγίν σου χαρεκιατηνή τακίχ ήδιγινδέν ήστιφά ήδερέκ Σταμπολά κελδι βέ ήομ, ρού μουτδελινδέν Χοριστιανλαρην νεφρετινδέν κουρτουλάμαδη.

Σύνοδος πιριντζι ήδζδιμαίνδέν, Σχίσμανην σαρτλαρηνή τανζήμ ήδι.

Σχίσμα έμρι βέ σαρτ ναμεισι 16 7βριος 1872δέν Πατρικχανεδέν ήδζρά ήδιλέν γίνε μουτανδάν πιρ λειτουργίαδαν σόνρα βέ άινη κιουνδέν Σταμπολ έπαρχία βέ Πατρικχανεμιζέ ταπι ούμούμ έκκλησίαλαρδα όκουνδή.

Πατρικχανενίν σου καρρη Πουλγαρλαρηνδέν δερεδζέ τελασέν διουσιουρδι, ζίρα άζ πιρ ζεμάν ζαρηνηνά σχίσμανην σου νετιδζελερι κιορουν μεγέ πασλαδή βέ πέινελ έχαλι χασηλ όλάν γαλιανήν ήονιουνού περι άλμακ ήζουν πούραδαν πιρ τζόκ τεσεππουσλερδέν πουλουνησλάρδηρ.

Πατρικχανεγέ γεβμιέ, Πουλγαράρ ταραφηνδάν πινλέρδζέ ήστιδά κελερέκ Πατρικχανεγέ μουτου όλδηκλαρηνδάν μουπαχής ήδι.

Νίχαγετ ούμούμ όρθόδοξος Ρούμ μιλλετι, Πατρικχανενίν σου χαρεκιατηνή τεσιπ ήδερέκ ήλάν όλουνάν σχίσμαγη καπούλ ήδιλιέρ βέ ό ζε-

μανδάν περού δεβάν ιδίπ κελμεκδέδιο.

Σου Παλκάν μουχαρεπεσι πασλανμαζδάν έφ-
βέλ μεροχούμ 'Ιωακείμ Πατριγίν ζεμανηνδά σχί-
σμανην καλκμασγή ιτζούν Πουλγαρλάρ τέκρο
μουραδζατδά πουλουνησλάρ βέ που χουσουσ-
δά ιφάκ πιρ μουζακερατά δαχή κιοισιλμής ισέδ
ιλάνη χάρπ μινασιπετι ιλέ μουζακεράτ τεεχιό
όγραμής βέ 'Ιωακειμίν βεφατή ιλέδε μεσελέ
πιουσπουτιούν γιούζ ιουσδι καλμήσδη.

Χαρπίν χηταμηνδάν βέ ισεριν πιρ δερεδζε-
γέ καδά κέσπι σουκουνέτ ιμεσινδέν σόνρα με-
σελενίν τέκρο όρταγιά άτηλαδζαγή μεεμούλ-
δη.

ΤΑΡΙΧΔΕΝ ΠΙΡ ΣΑΧΙΦΕ

17νδζι άσηρδά μεβκή σαδαρέτ πογιούκ πιρ
νουφούζ ικτισαπηνά πασλαμήσδη. Πιρ κάτς
άσηρδάν περσι μεβκή σαδαρετι ιχράζ ιδέν Σο-
κουλλού βέ Κιοπριουλουλέρ κιοπ ζεβάτ ιδαρέι
χοκιουμετι έλλερινέ άλμησλάρ, παδισαχλαρή
γιάληνηζ σαλτανάτ σουρμέγλε ικτιφαγιά μεδζ-
πούρ ιτιμισλέριδι. Χουσουσι ιλέ Σουλτάν 'Ιπρα-
χιμ δεβρινδέν σόνρα όσμανλή ταχτηνά τζηκάν
χοκιουμαδραρήν ιδαρέι μεμλεκετδέν ζιαδέ ζέβ-
κι σαλτανάτλα μεσγούλ όλμαλαρή μεβκή σαλ-
τανάτην νουφουζούνι πιρ κάτ δαχά άρτηρηής
Παδισάχ παληκλαρά ινδζι σερπμέκ, διβαρλαρά
κιούρκ κειδιουμέκ, χαγιατηνή άβ πεσινδέν κελζιο-
μέκλε μεσγούλ πουλουνδουγή σηραδά ιδαρέι χο-
κιουμέτ μουκτεδιο βε φεάλ σαδραζαμλάρ έλιν-
δέν πασκά πιρ ρεβνάκ κέσπ ιμεγεέ πασλαμήσ-
δη. Σοκουλλού βέ Κιοπρουλουλεριν δεβιολερι-
νίν ρεβνάκ βέ ιχτισαμή, σήρφ που πογιούκ ζατ-
λαρήν σαχσλαρή ιλέ καίμηδη. Παδισαχήν ζέβκ
ού σαφά ιλέ μεσγούλ όλδουγή σηραδά σαδρα-
ζάμ σεχιρδέν ότουρούρδη. Φαζήλ 'Αχμεδ πασά
χαστά βέ πιτάπ όλδουγή χαλδέν διβάν άκδ ιδέο
μουστακήλαν ιδαρέι χοκιουμέτ έιλέριδι.

*
**

Σταμπολδά χέμαν χέο ζς Πάπη άλινίν τόγ-
ρουδαν τογρουγιά έμοι βέ για φερμάνη χουμα-
γιούνλα κιορουλδουγή ιτζούν σεφιρλέζ σαδρα-
ζαμά σήκ σήκ μουραδζαατδάν κερι τουρμαζλά-
ρηδη. Φάκατ σαδραζαμή κιορεπιλέκ ιτζούν
πίν δουρλου τεσεππουσλαρδά, μουχληρανέ ρι-
δζαλαρδά πουλουνημάκ, άγαλόρλα δίστ όλμάκ,
όνλαρά ταλκαβουκλήκ ιμέκ, πιρά βερμέκ λι-
ζήμηδη. Σαδραζαμήν χουζουρουνά κιορεπιλέκ
ιτζούν οίζούν οίζαδή μουζακερατδά πουλου-
μαγιά, παζαρηκ ιμεγεέ ιχτιγιάδζ βάρδη. Νίχα-
γερ πίν δουρλου ριδζαλαρδά πουλουνηκδάν
σόνρα χουζουρά καπούλ όλουνημάκ χακκηνδά
βάδ άληνηρ, πουνήν ιτζούνδα πιρ κιούν τεαγίν
όλουνηρδη. 'Αρτηκ όνδάν σονρά γέβμι καπούλ
μουτεμαδδι σουρετδέν τεεχιό ιδιλιόριδι. Τεαγίν ό-
λουνην κιουνδέν σεφιρ γιολά κογιουλούρ, καγι-
γηνά πινερέκ Σταμπολά κελζέο, Σουλεϋμανιε-
δέν άγανήν χουζουρουνά κιομέκ ιτζούν χαζηρλα-
νήρ, πιράζ ζεμάν σονρά άζι πιρ έμοι κελίο, σε-
φιρ σολδάν κερι ιδερέκ μαχδζούπ βέ μουτεσιό
σεφαρετχανεσινέ άβδέν ιδέοριδι.

Νίχαγερ σαδραζάμ πιρ τζόκ τεεχιολεοδέν
σόνρα σεφιρι καπούλά ραζή όλούρουδη, φάκατ
πού ρέσμι καπούλά έλι πός ναίλ όλμάκ πέν να-
διο βακή όλούρουδη. Χέο ρέσμι καπούλδά σα-
δραζαμά Εύρώπανην ναδιο μαμουλατηνδάν,
κημετδάρ έσγιασηνδάν τακδιμ ιμέκ άδέτιδι.
Σαδραζάμ που κημετδάρ χεδιελερέ τενεζούλεν
άτφη ναζάρ ιδέο, δαχά σονρά μαγετι έρκιανη-
νά καλδηρηλασηνή έμο έιλέριδι. Σαδραζάμλα
κιορουσμέκ γάγερ μουχιμ πιρ ζς ιδί 'Εξερια
σαδραζαμήν άζαμέτ βέ μεχαπετι ούζούν σόζ σοϊ
λεμεισινέ μανι όλούρ, δαχά τογρουσή λαληρδή
άγζηνδάν διοχέμλε τζηκάρηδη. Πάζη χιδδέν βέ
τεχαβουρά κελερέκ σεφιρι σιδδελι πιρ σουρετ-
δέν χασλαδηγή βακή όλούρδη. Σαδραζαμήν χι-
δέν βέ άζασηνά δουτζάρ όλμαδαν πιρ μουκια-
λεμεινίν χούσμι σουρέτλε νετιδζελενδιγι πέν να-
διο βουκνα κελίριδι. Φάκατ που μουαμελέ χέο
σεφιριν μενσουπ όλδουγή χοκιουμετιν δερεδζέ,

νουφούζ βέ ιτιπαρηνά κιορέ ιδζορά ιδιλιόριδι.
Μέσελα 'Ιγγιλτέραδαν πιρ σεφιρ κελδιγι ζεμάν
πεχεμεχάλ κειμισινέ χουζούρη παδισαχιδέ μα-
νόβρα ιδζορά ιτιλιόριδι. Σουφερανήν άζαμε-
τινέ καττιέν τεχαμουλ όλουνημάζδη. Χάττα πιρ
πιρ 'Ιγγιλιζ σεφιρι σαδραζαμήν κιοραγηνά σέδιε
ιλέ κιομής, σαδραζάμ που χαρακετι πέν δζουρ-
ρακκιαρανέ πουλδουγή ιτζούν τεκερρουρι βου-
κουϊνδέν «ό λαφεισι καφασηνδά παρτζαλαναδζα-
γηνή» σοϊλεμισι.

'Εξερια σαδραζαμήν σοζλερι άγαλαρηνάδα
ιντικάλ ιδέοριδι. Πιρ δεφασηνδά Βενεδικ Μπα-
λιοσή (σεφιρι) σαδραζαμήν χουζουρουνά κα-
πούλ ιδιλεδζεγι σηραδά κελχουδά Μπαλιοσήν
ταμλά ιλλετινδέν κεμάλη μουσκιλάτλα γιορου-
δουγουνι κιομής βέ «Δζουμχοριετινιζ ποϊλέ
σακάτ χεριφλερι νερεδε πουλούρδα κιονδεριό!»
δεγε γιουζουνέ καρσή σοϊλεμισι. Μέσελα Φι-
λεμειν κελζιολερι σαδραζαμήν χουζουρουνά ικι
κάτ όλαρά κιορμεγε μεδζπούρ όλουρλάρηδη.
Πάζη χοκιουμετλερινίν βερκι βέρμεμεισινδεν το
λαγι σεφιρλεριν χάπς ιδιλιουκλεριδε βακή ό-
λούρουδη.

*
**

Π υνούνλα περαπέο σεφιρλερέ κάρου κη-
μετλερινέ κιορέ μουαμελέ ιμεκδένδε κερι τουρ
μαζλάρηδη. 'Εζ δζούμλε Φράνσα σεφιρλερι πι-
τούν σεφιρλέο ιτζινδέν περινδζι μεβληγι ισγάλ
ιδεορλέριδι. Χέο κεδέν έββέλ άνλερ καπούλ ι-
διλιρλέο, φάκατ ιδζαπηνδά σαδραζαμήν άζαμε-
τινέ μααρούζ καλμακδάνδα κερι τουρμαζλάρη-
δη. 'Εζ δζούμλε Καρά Μουσταφά πασά νεζδι-
νέ καπούλ ιδιλιμέκ ιστεγέν Φράνσα σεφιρινέ
καρσή άνη άζαμέτ ιπράζ όλουνηής, σεφιριν
σανδαλιασή σαδραζαμήν μαλαμηνδάν άσσαγη-
για κουνιμήζ, πουνούν ιτζούν οίζούν ούζαδή
μουνακασαλάρ ιδζορά ιδιλιμισι. Σεφιρ δαχά
ζιαδέ ισράο ιδέο ιμέζ ιλι τσαούς ταραφηνδάν
κολουνδάν τουτουλαράκ σανδάλιαση ιλέ περα-
πέο φηρολατηλήσδη. Πουνήν ούζερινέ Φράν-
σα ιλέ χοκιουμέτι όσμανιέ πεινινδέν μινασηπάτ
κάτ ιδιλιμέκ δερεδζελερινέ κελμισι. Φρανσηζ-

λάο μενφραατλαρηνήν χαλελδάρ όλμασηνδάν
κορκδουκλαρή ιτζούν που μουαμελελεριν κιά-
φεισινε τεχαμουλ ιτιμισλέο, χάττα σεφιρλερινί
σαδραζάμ Καρά Μουσταφά πασά ιλέ παρησ-
δημάκ ιτζούν μιανδζηλάο κοϊμακδάν κερι
τούρμαμησλαρηδη. Νίχαγερ σαδραζάμ κιοζούν
δέν σεπάτ ιτιμής βεκαϊι δζαοιεγι κιάμιλαν ούνουτ
μής, φάκατ σεφιρι γίνε κενδιιδέν άσσαγηγια ό-
τουρτουσουδη. Φράνσα κηραλή χέο δουρλου
ιχτισαμή ιλέ άζαμέτ βέ γουρούο ιπράζ ιτιγι
χαλδέν που μουαμελεγε καρσή χιτζ σεσινί τζη-
κάρμαμησδη. I. I. A.

ΚΑΔΗΝΛΑΡ ΛΕΜΙΝΔΕ

'Ινσανλάρ άρασηνδά ιχιλαζά σεπέπ όλάν περινδζι
βεσιλέ μουσεμεχάδηρ.

Χέο φέρδ βαζιφεισινί πιλά με άνιν χαριδζηνά τζηκ-
μασα. σιύι τεφεχουμλαρά βέ πουνούν νετιόζεσι όλαράκ
χο σουλέ κελέν μουχαππετσιζικλερέ άσλα μαχάλ κελ-
μέζ ζάν ιοέριζ.

Σου φικριμι εσιλέ ιτιχάζ βέ που χουσουσδακί άδζ-
ζιμι ικράρλε πο κιουνλιουκ καδηνλαρήν έρκεκλερέ καρ-
σή όλάν άζαφινδέν πάχς ιούπ, πιλ άχιρε δαχή έρ-
κεκλεριν καδηνλαρά όλάν βαζαφινδέν πάχς άτζα-
δζάγημ.

Πιρ κήζ, κελινολαδζαγή χαφτά, δζεχαζή ιτζούν τε-
δαρικ ιουλέν κουμκλαρήν ζεμανά ούγουν πιρ σιουρέ-
λε δικιμεισινί, διουγουνδέν κελεδζέκ μισαφιρλεριν χιτζ
πιρ σεινέ δζιούρ πούλμαμασηνη, κοστουνά δουσμανηνά
αρσή χέο χαλοέ μεοκησή ιλέ μουτενασήπ πιρ ταρζά
κισι ιλέ μουτενασήπ πιρ ταρζά κιορουνημεινί άρζού
ιδέο βέ που ούγοά κιδζεγι κιουνδουζέ καταράκ, άζ γε-
μέκ άζ ούγιουμάκ βέ τζόκ τζαλησμά σουρετι ιλέ όγρασήρ

Φάκατ, πιρ άιλέ τεσικιλι ιτζούν χαζηρλανάν πιρ κα-
δην ιτζούν ιζάπ ιδέν βαζαϊφ, άδζαπα πουνλαρήν ι-
μαμή ιλέ πιτιορμη;

Χάρ ! . . .
Καδηνλαρήν, παλεδεκι άρζ ιτιγιμ σάτχι χηζμετ-
ρινδέν μ δά. γάγερ άλι βαζαϊφ βέ μεεσουλιετλερι βάρδηρ
'Ελπισέ βέ σιούζ ιτζούν γιαπδηκλαρηνήζ γαιρέτ,
χαρδζέ κενδι ιζι πενγενδιρμεζδέν πασκά πιρ σέι δεγιλδιρ
Φάκατ σιζιν δοιανκηνηζ ζεβδζελερινιζιν σιζέ όλάν

ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΣ



Ραλλού ελπισελερινί δεγισιριπ, άλλελ άδζελέ κενδι-
σινε πίραξ σουε βερδικίν σόν α, έβδε χηζμετζιλερινε
μ χουεσ πουλουαν πέρ νεφερι καπυγιού άτζμάκ ουζε-
ρέ κιο δερδί.

Νεφέρ καπυγιού άτζάρ άτζμάξ, πάε μαπεγινδζι, έ
ιχιραμάτη άσκεριεγι ίφα ιδικιδέν σο ρά, έμπλερινε
μουναζήρ πουλουνδή.

— Άν ώνιος Μωράν έβδέμυδ; δεδι Άλέξανδρος.

— Κενδιλερι πίραξ έβδέλ διαρη τζηκδηλάρ, φάκατ
φαμίλιαληρ πουρδάδηρ.

— Φαμ λιασηνη άδζαπα κιορεπιλίρμιγιμ;

— Σιζι γιοκαρή δαβέτ ίτμέκ ίτζούν, μαδάμ πενδειν
ζε έμύρ βερδικιέρ.

Άλέξανδρος Σαβδίος βακίητ γαίπ ίτμεξίξ χέμαν ί-
τζερι κιορού, μερδιπανλαρδάν γιοκαρή τζηκμαγά πα-
λαλή βέ σκλονά κιορδικλερινέ νεφέρ κενδισινί μισαφίρ
όδασηνά κιοτιουρδί.

Πού έσναδά Ραλλο δαχή τουαλεινί πιτιρερέκ μισα-
φιρι ίστιπάλ ίτμέκ ουζερέ δαγαία κιορδί.

Άλέξανδρος Ραλλουινόν άρζη ένδάμ ίτμεσί ίλε, ζά-
τεν μιουπελασή όλδουγή σιμανήν πέρ κάτ δαχά μεφ
δουνί όλαράκ, κενδισινί κιοσπιουτιούν γαίπ ίτδί.

Ραλλού χέμαν κεμάλη νεζακέτλε τοκά ιδερέκ.

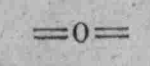
— Ζάτη φεχιμανελερι κιοπί πέρ μισαφίριν, χανέι πε-
δελερινί τεσριφλερι, κερέκ άδζιζλερινίν βέ κερέκ ζεβ-
δζιμίν παίσι σερεφι πουλουνδουγηνδάν, χέρ κιομίζοε
δαχιγιάρηξ, δεδί.

— Ίμπερατωρύν πάε μαπεγινδζισινίν, ποίλε άπαν-
σηξ σιζι ζιγιαρέτ ίτδινιδέν τολαγι, ταπιι πενδενίξ μα-
αζούρ πουγιουραδζάκσηνηξ. Ζεβόζινίξ πενίμ έν άζιξ
δοσ λαρημά όλδουγή κιοπί Ίμπερα ωρήνδάν έν σεδικιλι
πενδελερινιδένδερ.

— Ίμπερατώρ χαζρετλερινίν ζεβδζ με τεβεδζουχλα-
ρινδάν έμίν όλδουγγίμ κιοπί, ζά η φεχιμαν λερινίν σαχή
σαμμετινέ σι υπχε ίτμέμ. Άνώνιος πενδενίξέ χέπ
σοίλεμίσδιρ. Φάκατ σιξ κιοπί χαυρλι πέρ μισαφρι λαί-
κή ίλε ταλιφρέν άδζ ζέ πουλουνδουγουμδάν, σοίλε σε-
ρεφλι πέρ δακηκαδά ζεβδζιμίν πουραδά πουλουνούπδα
μεβινηήξ νιοπετινδέν σιζέ ιδζιπ ιδέν χηζεμπατά πουλου-
νάμδηγγίζδάν τολαγι κιουτεσιουφ όλμάγλε περαπέρ
άφθνηηξή ριδζά ιδέριμ.

— Μάδεμκι σιξ κιοπί ναζικ ζεβ. ζελερι πουραδάδηρ,
Άνώνιος ην πουλουνούπ πουλούνμαμασηνδάν πέρ πείξ

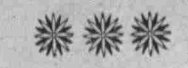
ΧΟΣ ΜΟΥΚΙΑΛΕΜΕΛΕΡ



Πίρ σαχρά καχβεχανεσινδέ :
Μιοστερι—Καρσόν, πού καχβέ πούξ κιοπί.
Καρσόν— Άμάν έφένδιμ, νέ γιαπαδζαγημύ
πένδε σασηρδήμ, ό καχβεγι τζόκ σηδζάκ διγέ
πασκά πίο μιοστερι προκδή κιοτδί σιζδε σο-
γούκ δέγιορσουνηξ.



Πίρ δζανί άσηλαδζαγή ζεμάν :
Δζελλάτ— Σόν δεφά όλαράκ νέ γεμέκ ίστέρ-
σινίξ;
Δζανί— Ταζέ ουζιούμ.
Δζελλάδ— Σίμυι ταζέ ουζιούμ μεβσιμύ δεγιλ
νέρεδε πουλαλήμ;
Δζανί— Ταζέ ουζούμ ζεμανηνά καδάρ κιοζε-
διριξ βέ πενί ό βακίη άσάρσηνηξ.



Κησγάνδξ πίο ζέβδξ.
— Μαδάμ γιοιυδά χέρ ράστ κελδιγίν χαίβα-
νά δηκάτλε πάκμα, γιάληνηξ πανά πακάρσηνηξ,
γετέρ.



ΛΕΤΑΪΦ

Πού σενέ μεμλεκατιμίζιν χίτζ πέρ σεγι, πασκά σενε-
λερέ ούλιατζάκ κιοπί δεγιλ.
Νέ σιομίζ πασκά ίσλερέ πενζέρ, νέ κησημύξ πασκά
κησλαρά πενζέρ.
Μουχαρεπέ ουζερινδέγιζι, ποίλε πέρ βακητά, ίσιν
ουδζουνού όρτασηνή πουλμάκ, πασκά κιοκνλέρικιο κιο
δέ ίντιζάμ άραμύκ κιοπίλ δεγιλ.
Ζουρναδά πεσρέφ όλμάξ νέ τζηκάρσα παχτηνηζά.
Πού σενεκι Φεβρουάριοσδα τάμ χαλιμίζε μιοτε α-
σήπ πέρ γήε γικπδήκί σόρμα κιοσίν.
Άξαμδάν περράκ πέρ χεδά ίλε γιατάρσην, σαπέχ-
δάν κακάρσηνηκί, όρταδά πέρ άρσίν κάρ.

γιοκδηρ. Πού κιοκνκί τεσεριουφιούμ κιοσπιουτουκ γου-
σουσίδιρ. Ίμπερατωρύν Άνώνιοςα καρσή φέδκελαδε
τεβεδζουχλαρηνή τακδιμ ίτμεγέ κελδ'μ.

Άλέξανδρος πουνλαρή δεγερεκ έλινί δζεπινέ σοκδού
βέ ίμπερατωρύν χεδαγεσινί Άνώνιοσην ζεβδζεσινέ
βερερέκ.

— Μαδάμ Μωράν, ριδζά ιδέιμ σού άλτουκ γιουζου-
γού ζεβδζινίξέ βερίρσινίξ. Γαλιλαία χιοκιομδαρή Ήρώ-
δησιν ζαπιτι, Άνώνιος Μωράν διογούκ χεδαγεσίδιρ.

— Ίμπερατώρ χαζρετλερινέ, ζεβδζιμ βέ δζαργελερι
πενδελερινίν ουπο διέτ βέ τεσεκκιουρλεριμύξί άρξ ου τα-
κδιμ ίτμενίξ ρεδζά ιδέριμ. Σού χιμμετλερι ίλε χανεμ-
ζι μιοτλου βέ παχτιγιάρ κηληλάρ.

— Πουνούλα περαπέρ. ίσμετλου μαδάμ, μπε ατω-
ρύν ουφάκ σιοκιογετλερι βάρ.

— Ζεβδζιμέ καρσουμή;

— Έββετ.

— Άδζεπα νεδέν;

— Άνώνιος Μωράν σιοιδιέ καδάρ Ίμπερατωρδάν
τεεγολλερινί σιοκαδηγή ίτζούν.

Πού δζεβπα Ραλλού πίραξ σηκηλαράκ βέ νίμ τεπε-
σιούμλε,

— Σέκετλου Ίμπερατωρήν πουνδά χακλαρή βάρδηρ
Ζεβδζιμ πού γουσουσά ναζαρά τζαπαδζάκ πέρ δερε-
δζεδέ πέρ γατά ίτμίσδιρ, φάκατ πουνδά ζεβδζιμίν καπα-
χατή γιοκδηρ. Πού χατά σ'ορφ πενδενίξδέν ίλερι κελδι-
γινί γαπέρ άλήρσηνηξ, κερέκ ίμπερατώρ βέ κερέκ ζάτη
φεχιμανελερι ζεβδζιμύ άφθ ιδεδζεγινίξέ έμίνμ.

— Νέ δεμέκ ! τεεχουλιουνοζήν ρεσμιετέ κιορμεσινί
ιστερέζιμ ιδινίξ;

— Σόν δερεδζέ ίχτιάτ ιδιορουδημ. Φακήρ πέρ κιο-
λιού κηζήγιμ, μενσουπ όλδουγγίμ ίλε φακήρ όλκούπ μα-
αρουφδέ δεγιλ. Μεμλεκατιμ Σαμαρειάνην έν ουφάκ πέρ
καργεσίδιρ, Κιορούγιορσουνηξ κιοπί πέρ γιουζ'κ σηνη-
φά μενσουπ δεγι'μ βέ μεβκήμδε ποίλε πέρ ζεβδζέ μα-
λίκ όλμαγά μιοτενασήπ δεγιλίδι.

— Άλτζάκ κιοουλλιοουγουνοζέ πενδενίξι γαίρετ
δέν προκίγιορ, μαδάμ, έμίν όλουνοζικί, κενδιλερινίν
γιουζέκ φαμλιγιαλαρά μενσουπ όλδουκλαρηνδάν τολαγι
γιοουριετ τατλαγιάν καδηνλαρδάν, δαχά ζαδέν, δαχά
ζεκι βέ δαχά κιουζέλσινίξ.

— Φάκατ φακήρ όλδουγγιμδάν τολαγι μιοτεεσίριμ.

— Άνώνιος ζενκίν όλδουγγί κιοπί, ίμπερατωρήν βέ
πενίμ τεβεδζουχουμουζά μζαχάρ όλμούξ πέρ ζαπίτδιρ.

— Έφένδιμ, χέρ χαλδέ σιζέ ριδζά ιδεδζεγιμ. Ίμπε-
ρατώρ ζεβδζιμίν σού χατκσηνή άφθ πουγιουρμκσή ίτζίν
δελαλενδέν πουλούνουζ.

— Μάδαμκι σιξ ρεδζά ιδιόρσουνηξ, άρζουνοζού μύ
έλ μεμνουνιέ ίφα ιδεδζεγιμ.

(Πακηγεσί βάρ)

τεβεδζουχι όλσούν. Σιζι γιληνηξ, σιζίν κιοσπετινίξί τε-
δχρικ ίτζούν κιδζέ κιοκνδούξ όγρασάν, σιζι νιομύξ βέ
ίφρετινίξιν μιοχαφαζαση ίτζούν φεδά δζάν ιδέν ζεβ-
δζιλερινίξ πεγεσίν.

Σαπαχδάν άξαμά καδάρ χέρ πέρ νεχλικελέ χ δερ ό-
λαυπ, δινλενμέκ ίτζούν έβινέ κελέν ζεβδζιλερινίξί, χούσ-
νε νιέτ βέ μιοαμελενίξ ίλε δινλενδ'ορινίξ.

Ζεβδζινίξ τουδζάρ ίσέν άνι άδιλανέ μιοαμελέ ίτμεγέ
σέδκ ιδεδζέκ ταρζδά μιοαμελέ ιδινίξ, πέρ μάγαζα χαδε-
μεισί ίσέν, κενδ σινέ δζεσαρέτ βερούπ, χηζμετινέ τεκιο-
σιούλ ίτμεμεινε τζαλήσηνηξ, μιοχαρριρ ίσέν, άλεμι
ίπιφιδέν ίτδιδεζέκ σείλερ γιοζμασηνά μισάλ όλουνηξ.

Γιόκκί πίν δερδίλε έβινέ κελέν πέρ έρκεγέ, πέρ κάτζ
έζρτδε σιζ ίλαθέ ιδούπρε, ίρτεσι κιοκνκί μιοαμελεσιν-
νέ χέρ άν χαταγιά διουσμεσινέ σεπέπ όλάσηνηξ.

Ίτζούνκί έρκεκ πέρ φάπρικανην ουμούμ μάκιοασηνη
βέ καδών ίσέν ό μάκιοανην ουφάκ πέρ άλιατηνή τεσκιλ
ιδέρ. Ίστέ ό ουφάκ πέρ άλιατηνή λαγιική ίλε βαζιφεσινί
ίφα ιδέμεμει, κιουτεκν μάκιοαγι δουρουτδουρδύρ βέ κιο-
ζά πέρ φάπρικαγι πατδάλ ίσέρ,

Καδηνλαρήν έξερισι, ζεβδζινίν χέρ άν κενδισινέ πέρ
χεδαγιέ κιοτιρμεσί ταρφαδάρήοιρλαρ. Φάκατ χίτζ χι-
σάπ ίτμεζλέρικί, ό χεδαγέ πέρ κάτζ άι βέ για σενέ σοι-
ρά, έσκι παρλακληγηνηγί γαίπ ιδέρ, σολάρ.

Λάκιν, έρκεγινίξιν τεβεδζιυχ με μιοχαππετι κιοπί έν
κηγημετλι πέρ χεδαγεγι καζαμναγιά τζαλησήρ με άνέ
μιοδαφάκ όλουρσινίξ, ό γιαδικιάρ σολούπ βέ για κιοχ-
νελέσμεδγι κιοπί, έσκιδιδέζε χέμ κηγημετι άρτάρ, χέμ
σαχιπινί παχτηγιάρ κηλάρ.

Πέρ χανενίν μιομυρλουγούδα χαρπηδά, έβίν καδη-
νηνδάν άσηλή όλδουγηνδάν, καδηνλαρήν βαζιφεσ. νιο-
πετινδέν μεσουλ ετλερι έαχή πογιούκιορ. Χάττα έβινί
παχτηγιάρ ιδέμεγιεν καδών κενδισινί περουσάν ίσέρ,
ζ'ορα πέρ καδηνήν σααδετι άιλεσινίν ρεφαχηνδάν άση-
λήδηρ.

Έββετ, καδηνλαρδάν ζόρδηρ, φάκατ χούσιν νιέτ ό-
όλκούρσα μιοσκιλάτ κολαίλασήρ.

Ίτζούνκί έρκεγίν άρζού ίτδινί χούσιν μιοαμελεγι κιο-
ζήν ίστέρσε για κιοπιλίρ, έλβερικί γαπμαγά άρζουσού
όλσούν.

N. I. K.
(Μαπαδή βάρ)

Ὀϊλενέ πεκμέζ κιπί πέρ κιουνές. Ἰκί σαάτ σουρά
Χάιδη πέρ διπί, πέρ πορά, γιαγμούρ, ἀρκασηνδάν γίνε
κάρ.

Πολιτικαμήζδα τὰμ πού χαβαδά κιδίορ.

Κιάχ σουλχά μεϊλλεσίρ, κιάχ χαρπά διονέρ.

Χάσηλη 1912 σενεσί πιζίμ ιτζούν πέν καδεμισίζ κε-
λι δέρκεν, έν καδεμισίζ 13 φακαμήδα ἀραγιά καρησδή,
πιούσπιουτουν όλάν καδεμιμιζιέε κατζηρέη.

Χακκή ιλέ πέρ ις κιορσούν διγέ Χακκή πασαγίδα
Εὐρώπαγια κιονδερδίκ, δδα δαχά χακκή πουλάμα η.

Ζορ καπουδάν κιρίνδζι χάκ πενδζερεδέν ζηκμήε.

Χακκήν νέρδε ὀλδουγουνή Εὐρώπα ούσταλαρή πιλί-
γιορλαρ βέ τέρ κιουνδέ δεγεδζεκλέρ ἄμμα, ικί ταρα ήν
δα εζονη ή ιλιγινί κουρουδούπδα διλε δεγεδζεκλέρ.

Κησημήζδα ἄινεν ποϊλέδιρ. Χέλπετ Δζενάπη Χάκκ-
δα γιαζή κετιρεδζέκγια, Φεβρουάρ οσδα πιζέ, καπου-
γιου παδζαγι γιακδηρδηκδάν σουρά κετιρεδζέκ.

ΦΙΔΝΕ



ΛΚΒΑΛΗ ΧΟΥΚΕΜΑ



Δζεμάλ πιό τζιτζέκδιό σολδηρὴο ζεμάν,
κελούπ πιό μαράζδα μάχβ ἐδέο χεμάν.

Δζισμέ πιό ζεϊνέτδιο χούσν ιλέ δζεμάλ.

Δζάν ιτζούν ζιβέρδιο φαζηλέτ, κεμάλ.

Ζεμίνι χασά ἐκέν ιχσάν, νημέτ,
πιτζεδζέκ χακκή ιλέ σουκράν οὐ μιννέτ.

Τζολλαρά δενσέδε «σαλήχ οὐ φαϊκ»

δζούμλεσι δεγίλδιο πού ναμά λαγίκ.

Νασηχάτ ἔτ γιόκκι χουζουζή, χουση
ἄνδζακ ἄλιαγί κι ήζζετιν παση.

Ἰς ιτζούν, πάκ, δέμε ἐδνα για ἄλιά.

Ἐγιουγίζαχμέτλε βεριο Χάκ Μεβλά.

Δουγγιαγέ ἐδοὐπ σέβκ Ράππ ἴλκ ινσανή,
«ἄλνηγην τερό ιλέ γέ, δεμίσ, νανή».

Οὐλεμά δερλέρ, Κάβλ φιλιν κιολκεσι.

Ἄμέλδε σοζίν τεδζεσσοῦμ ἔτμεσί.

Γιαληνής ὀλσάνδα, κιουτοῦ σεί σακήν,
νέ σοϊλέ, νέ γιαπ Κι βιδζδανήν για..ήν.

Ἰλδέν σακλασάνδα, πιλοῦο χέπ βιδζδάν.

Χέο χαλί γιαζάρ πού δεφτερέ Γεζδάν.

Ἰστηκπάλ δεγίλδιο ινσανέ μαλιούμ,
ὀλσάδα σαχήπι φουνοῦν οὐ οὐλιούμ.

Ἄλιμέ χαδζέτ γιόκ πιό Ραππδέν μαδά.

Ἰχτιγιάδζ πιλμέζ χέτς Κίμσεδεν Χουά.
Δζανήν κιολκεσιδιο νεφές βέ σαδά,
διχάνλε ζεπάνδε ἄλιατη νιτά.

Ἀκλήν μαχσουλήδηο ἐφκιάο οὐ ήλάμ,
ἐφκαοή τερσίμ οὐ τασβίοδιο Κελάμ.

Ἄλλὰ σερομαγέδιο οἴλιούμ μαχζενί.

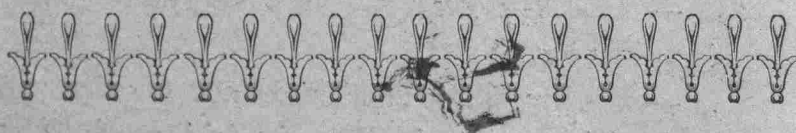
Μεδάοη κελάμδηο λισάνη γανί.

Κεζοῦπ κιουλιστάνη κελαμδὲ χεμάν,
πίζ κιούλ δεβσιρόιζ, πουλδούκδζα ζεμάν.

Ἄγκαοαλη

Δ. Π. Κλημεντίδης

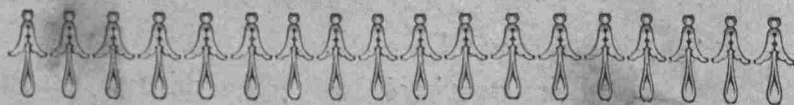
(Ρουμί.)



ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΟΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

« Α Σ Τ Η Ρ »

Νεβσεχιρλιλεριν « ΠΑΠΑ ΓΕΩΡΓΙΟΣ » δζεμιετι
ισλαχιεσι ταραφηνιάν νέσρ ιδιιλέν ήμερολόγιονη οὐ-
μούμ καριϊνιμιζε ταβσιε ιδέριζ.



(Τύποις Μισσηλιδών Ζηηδάν καπού)